

Acknowledgments

 <https://doi.org/10.1075/cll.18.01ack>

Pages v–vii of

Creole and Dialect Continua: Standard acquisition processes in Belize and China (PRC)

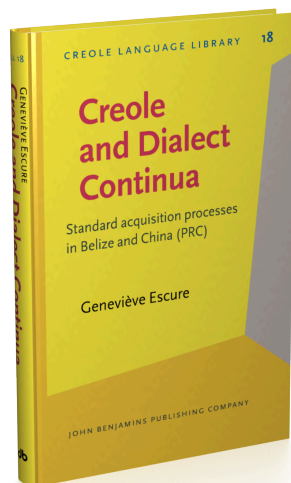
Geneviève Escuré

[Creole Language Library, 18] 1997. x, 307 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Acknowledgments

This book is first a tribute to the people of Belize, and more particularly the Creoles of Placencia and the Garifuna of Seine Bight, who shared with me their *joie de vivre*, and their love of language. There is no space here to thank all the men and women who opened their doors and inner lives to make me feel welcome.

I especially want to acknowledge the warm friendship and support provided in Placencia by the Lopez family (Miss Cordelia, Clarence, Therese and Errol), Miss Tila (Athelo) Cabral, Herbert, Miss Doris, Miss Lucille, Miss Sonia, Miss Tensy, Miss Pearl, Miss Lizzie, Blink, Dudu, Bobo, Captain Morgan, Peter, Karim, Philip, and all the *pikni* (many of them are now adults) especially Verna, Karen, Dennis, Dean, Edward, Chrissie, and Grayson. Special thanks to Errol who assisted me with the fieldwork in Placencia.

This is also a tribute to the Seine Bight Garifuna. It was thanks to Mr. Flores, who has now passed away, that I discovered Seine Bight and, later, Placencia. We became friends during the long bus ride from Punta-Gorda, and he invited me to his distant home across the lagoon from Mango Creek. Had he not extended such warm hospitality, I would probably have bypassed the Placencia peninsula, then totally isolated from the main road from Punta-Gorda to Belmopan and Belize-City. My old friend Roman Zuniga also passed away. He was my Garifuna teacher, and he shared with me his humor and his pride in his people's traditions and language. Little Mark, who at fourteen spoke Garifuna, Creole, Maya, and Kekchi was my most reliable guide in the *bush* of Toledo District. I cannot possibly mention the names of all the individuals who befriended me, showed me how to dive for conch and lobster, gut a fish, bake cassava bread, or invited me for fish and fufu. They were Creole, Garifuna, Maya, Kekchi, or Mestizo, in Orange Walk, Dangriga, Hopkins, Georgetown, Punta-Gorda, Barranco, San Antonio, Sartineha, Benque Viejo, Caye Caulker, and Belize-City. They instilled in me a profound love of Belize and its diverse people.

In China too, I met warm and friendly people in the rural areas as well as

in the crowded cities. I gratefully acknowledge the cooperation and open-mindedness of the officials and professors at Huazhong Central University of Science and Technology in Wuhan, especially Cheng En Hong, Lei Guo Pu, and Mu Li Ya, who invited me to teach a stimulating group of teachers for an entire academic year, and at subsequent times, and gave me the opportunity to travel freely and get to know China better than if I had been a mere tourist.

I owe a lot to my students, many of whom became my friends. They taught me a great deal about the sociolinguistic situation in China. Particular thanks to Chen Kairong, Cheng Kola, Deng Shan, Guan Xiangyang, Liu Lichun, Peng Yuanchu, Tan Xiangyun, Wan Youzhong, Wang Qunying, Zou Hong, and finally to Zhang Xianping who gave me the opportunity to give lectures in his distant Hubei hometown of Xianfan. I fondly remember the enthusiastic welcome I received at Xianfan University. I also benefitted from a summer teaching at Tsinghua University in Beijing. Thanks to Lu Ci and Wu Guohua for their hospitality, and mostly to Chun-Jo Liu for her initiative in organizing the summer program.

I gained a deep appreciation of the people and linguistic diversity of China mostly through chance encounters. Strangers went out of their way to help me when I got desperately lost in Chengdu—unable to get the right bus because of my difficulties with tonal differences; they bought tickets for me in the crowded train stations of Wuhan, Shanghai or Kunming; and they offered me tea on dusty Tibetan roadsides. Those strangers were kind to me; they saw me as a person, not as an alien (the distrusted *waiguoren*), and they contributed to humanizing the anonymous crowds of the Middle Kingdom.

During long train rides across the People's Republic, I pored over my Chinese notebooks, trying to figure out a language survival kit that would enable me to achieve basic communication in diverse linguistic areas. A novice learner relating new knowledge to old knowledge, and looking for shortcuts, it occurred to me that *Chinese syntax is very much like Creole syntax*. Thus germinated the idea of a comparison of Chinese and Creole structures. However, bringing the project to completion was as lengthy, hazy, and rocky as a train ride in a smoky “hard seat” compartment.

None of this work would have been possible without the steady support of the University of Minnesota Graduate School, that provided leaves, research assistants, and limited but steady financial support. I also acknowledge occasional contributions from the English Department. I am particularly grateful to J. Lawrence (Larry) Mitchell, for his encouragements to pursue my interest in nonstandard varieties, as well as to Sandy MacLeish for his positive attitude and moral support. All my thanks also to the various students and research assistants who discussed issues with me, and helped me transcribe data: Gail Ostrow, Dennis Dougherty, Chao Shoushing, Mao Luming, Ding Ersu, Guan

Xiangyang, Angela Karstadt, and most of all Anna Fellegy, who provided invaluable scholarly comments and editing help in the final stages of the manuscript.

I hold a deep appreciation of Pieter Muysken's encouragements and patience. Chris Corne has my special thanks because he gave me the confidence to push onwards by providing helpful critical comments on the first part of the manuscript. I also acknowledge the help of Chun-Jo Liu in reading and commenting on parts of the Chinese sections. In the last stages, the detailed contributions of the reviewers, Stephen Matthews and Virginia Yip were extremely helpful in sharpening issues in the book and relating my findings to current developments in the field of Chinese sociolinguistics.

Finally, many friends and colleagues helped in indirect ways, in particular as contributors to the meetings of the Society for Caribbean Linguistics, the Society for Pidgin and Creole Languages, and the Institut d'Etudes Créoles.